

# Gebrauchsanweisung Bio-Rapssamen-Kissen

|           |  |    |
|-----------|--|----|
| <b>DE</b> | <b>Bio-Rapssamen-Kissen – Gebrauchsanweisung</b> .....                                   | 2  |
| <b>EN</b> | <b>Organic Rape Seed Pillow – Instructions for Use</b> .....                             | 6  |
| <b>FR</b> | <b>Coussin bio aux graines de colza –<br/>Notice d'utilisation</b> .....                 | 11 |
| <b>IT</b> | <b>Cuscino bio con semi di colza – Istruzioni per l'uso</b> .....                        | 15 |
| <b>NL</b> | <b>Bio-koolzaadkussen – Gebruiksaanwijzing</b> .....                                     | 20 |
| <b>ES</b> | <b>Cojín de semillas de colza ecológico –<br/>Instrucciones de uso</b> .....             | 25 |
| <b>RU</b> | <b>Био-подушка с наполнителем из рапсовых семян<br/>– Инструкция по применению</b> ..... | 30 |



GRÜNSPECHT  
Naturprodukte GmbH  
Münchener Str. 21  
85123 Karlskron, Germany



Version: 2021-04-30  
GA-036-04

## **DE Bio-Rapssamen-Kissen – Gebrauchsanweisung**

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**

vielen Dank für den Kauf dieses Produktes. Sie haben mit diesem Naturprodukt eine gute Wahl getroffen! Hier haben wir Ihnen wichtige Informationen zu diesem Produkt zusammengestellt. Bitte lesen Sie diese – insbesondere die Sicherheitshinweise sowie die Hinweise zur Anwendung und Pflege – genau durch.

 Bitte Gebrauchsanweisung und Verpackung beachten und aufbewahren!

 **LOT** Siehe Verpackung!

### **1. Geltungsbereich**

Diese Gebrauchsanweisung gilt für folgende Produkte:

**REF** 611-00 Bio-Rapssamen-Kissen 19x19 cm  
668-00 Bio-Rapssamen-Kissen 22x24 cm

### **2. Produktinhalt**

Bio-Rapssamen-Kissen, Gebrauchsanweisung

### **3. Zweckbestimmung und bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Bio-Rapssamen-Kissen kann zur kurzzeitigen Wärmeanwendung zur Steigerung des Wohlbefindens und gezielt zur Linderung von körperlichen Beschwerden im Rahmen der Wärmetherapie eingesetzt werden. Das Produkt ist nur für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt und kann bei Babys, Kindern und Erwachsenen angewendet werden.

## 4. Anwendungsgebiete

Das Bio-Rapssamen-Kissen ist als Wärmeauflage ausschließlich für die folgenden Anwendungsgebiete geeignet:

- Bauchschmerzen/-krämpfe
- Darmträgheit und Blähungen
- Erkältung
- Muskelschmerzen/-verhärtungen
- Muskel-/Nackenspannungen
- Menstruationsbeschwerden
- Allgemeines Erwärmen von kalten Körperstellen

## 5. Anwendungs- und Erwärmungshinweise

Vor dem Erwärmen des Kissens auf untypischen Geruch, Stock- oder Brandflecken prüfen und bei Vorhandensein sofort entsorgen. Zur Erwärmung gibt es folgende Möglichkeiten:

| REF  | 611-00 Bio-Rapssamen-Kissen 19x19 cm         | 668-00 Bio-Rapssamen-Kissen 22x24 cm          |
|--|--|---|
| Im nicht vorgeheizten Backofen                                     | bei max. 110 °C für max. 5 Minuten erwärmen  | bei max. 110 °C für max. 6 Minuten erwärmen   |
| In der Mikrowelle (Angaben des Mikrowellenherstellers beachten)    | bei max. 300 Watt für max. 1 Minute erwärmen | bei max. 300 Watt für max. 2 Minuten erwärmen |
| Längere Zeit auf einen handwarmen Heizkörper oder Kachelofen legen |  |   |

Direkt nach dem Erhitzen die Wärme durch Schütteln gleichmäßig im Kissen verteilen! Bei den ersten Erwärmungen kann es an der Oberfläche zu einer leichten Feuchtigkeitsbildung kommen, die aber bei wiederholten Anwendungen verschwindet.

## 6. **ACHTUNG! Wichtige Sicherheitshinweise!**

Halten Sie sich unbedingt an die angegebenen Erwärmungshinweise, da längere Zeiten oder höhere Energieleistungen zu Schäden führen können (Entflammungs- und Verbrennungsgefahr!). Prüfen Sie vor einer Erwärmung des Kissens in der Mikrowelle, dass eine Erhitzung von Körnerprodukten in der Gebrauchsanweisung des Herstellers erlaubt ist. Kissen von einer erwachsenen Person, nur unter Aufsicht und nicht feucht erwärmen! Kissen vor dem nächsten Erwärmen abkühlen lassen! Das Produkt sollte keinesfalls als Kopfkissen oder Sitzgelegenheit verwendet werden.

Wird das Bio-Rapssamen-Kissen bei Babys/Kindern angewendet, bitte zusätzlich folgende Hinweise beachten:

Nach dem Erwärmen die Temperatur des Kissens auf Eignung für Babys (max. 43 °C) an Ihrer Armbeuge prüfen! Achten Sie auf unversehrte Nähte! Bei losen Rapssamen besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr! Benutzung nur unter unmittelbarer Aufsicht von Erwachsenen! Sollten sich Nähte geöffnet haben und lose Samen austreten, entsorgen Sie das Produkt und die losen Samen sofort und unzugänglich für Kinder. Wird das Produkt bei Babys unter 1 Jahr angewendet, sollte die Temperatur des Kindes während der Anwendung regelmäßig kontrolliert werden, um Überhitzung auszuschließen!

Bitte suchen Sie bei anhaltenden oder sich verschlechternden Symptomen einen Arzt auf. Verwenden Sie das Kissen nicht

bei akuten und chronischen, entzündlichen oder fieberhaften Erkrankungen, Kreislaufbeschwerden, frischen Hämatomen, Blutergüssen und offenen Wunden sowie bei Personen mit veringertem Schmerzempfinden. Bei bestehenden Haut-, Herz-, Venen, Diabetes- oder Tumorerkrankungen sowie einer Schwangerschaft bitte vor der Anwendung an einen Arzt wenden.

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender niedergelassen ist, zu melden.

## **7. Pflegehinweise und Lagerung**

Das Bio-Rapssamen-Kissen nicht waschen, um Fäulnis/Schimmelbildung zu verhindern! Produkt trocken lagern! Vor Feuchtigkeit schützen!

## **8. Hinweise zur Haltbarkeit und Entsorgung**

Das Produkt sollte bei normalem Gebrauch nach 4 Jahren ersetzt werden. Das Produkt kann im Hausmüll entsorgt und ohne Probleme thermisch verwertet werden. Die einzelnen Bestandteile der Verpackung bitte sortenrein trennen und dem entsprechenden Recycling-System zuführen. Bitte beachten Sie die regionalen Entsorgungsrichtlinien.

## **9. Materialzusammensetzung**

Stoff: 100% Baumwolle (kontrolliert biologischer Anbau)

Füllung: Rapssamen (kontrolliert biologischer Anbau)

## 10. Erläuterung der verwendeten Symbole



Hersteller



Achtung!



Katalognummer



Chargenbezeichnung



Herstellungsdatum



Gebrauchsanweisung beachten!



Trocken aufbewahren



Medizinprodukt



Eindeutige Produktidentifizierung



Mikrowelle



Backofen

---

## **(EN) Organic Rape Seed Pillow –**

### **Instructions for Use**

**Dear Customer,**

Thank you for buying this product. You have made a good choice by buying this natural product. Below we have compiled important product information for you. Please read this carefully, in particular the safety advice, as well as the advice on how to use and care for the product.



Please follow the instructions and retain the instruction sheet and the packaging!



See Packaging!

## **1. Scope of Application**

These instructions for use are applicable for the following products:

- REF** 611-00 Organic Rape Seed Pillow 19x19 cm  
668-00 Organic Rape Seed Pillow 22x24 cm

## **2. Contents**

Organic Rape Seed Pillow, Instructions for Use

## **3. Intended Purpose and Use**

The Organic Rape Seed Pillow can be used to apply momentary heat to increase feelings of wellbeing and especially for easing the body's aches and pains as a form of heat therapy. The product is only intended for private home use and can be used for babies, children and adults.

## **4. Areas of Application**

The Organic Rape Seed Pillow is suitable as a warmer exclusively for the following areas of application:

- Stomach ache/Stomach cramps
- Constipation and flatulence
- Colds
- Muscle pains/stiffness
- Muscle/neck tensions
- Discomfort during menstruation
- Generally warming cold areas of the body

## **5. Usage and Heating Instructions**

Before heating the pillow, check for any unusual odors, mould

stains or burn marks. Dispose of the product immediately if these are present. The following options are available to heat the pillow:

|   |  |  |
|---|--|--|
| <b>REF</b>  | 611-00 Organic Rape Seed Pillow 19x19 cm           | 668-00 Organic Rape Seed Pillow 22x24 cm           |
| In a non-preheated oven   | at a max. temperature of 110 °C for max. 5 minutes | at a max. temperature of 110 °C for max. 6 minutes |
| In the microwave (Follow the instructions of the microwave manufacturer!) | at max. 300 watt for max. 1 minute                 | at max. 300 watt for max. 2 minutes                |
| Place on a lukewarm radiator or tiled stove for a longer period of time   |  |  |

Immediately after heating the pillow, distribute the heat evenly by shaking it! When heated for the first few times, you may find that there is slight moisture on the surface, but this will disappear after repeated use.

## 6. **CAUTION! Important Safety Information**

It is essential that you observe the specified directions on heating, as a longer heating time or higher temperatures may cause damage (risk of inflammation and burning)! Before heating the pillow in the microwave, check that heating grain products is permitted in the manufacturer's instructions for use. The pillow should always be heated by an adult, only under supervision, and not heated when damp! Let the pillow cool down before reheating it! The product should not be used as a pillow or a seat under any circumstances.

Please follow these additional instructions if the Organic Rape Seed Pillow is used for babies/children:



After heating, test the temperature of the pillow to make sure that it is suitable for babies (max. 43 °C) by putting it in the crook of your elbow! Pay attention to intact seams! Loose rape seeds are a choking and suffocation hazard! Only use under direct supervision of an adult! If the seams have come open and loose seeds are leaking out, dispose of the product and the loose seeds immediately and make sure they are out of reach of children. If the product is used for babies under 12 months, the child's temperature should be checked regularly during the application to avoid overheating!

If the symptoms persist or worsen, please seek advice from a doctor. Do not use the pillow if you suffer from an acute, chronic, inflammatory disease or an illness accompanied by a temperature, circulatory problems, fresh hematomas, bruises and open wounds or for individuals with a reduced sensation of pain. If there are existing skin conditions, heart disease, venous disease, diabetes or tumor disease, or if the user is pregnant please contact a doctor before use.

All serious incidents occurring in connection with this product must be reported to the manufacturer and the responsible authorities in the user's country of residence.

## **7. Care Advice and Storage**

Do not wash the Organic Rape Seed Pillow in order to prevent the formation of rot/mould! Store the product in a dry place! Protect from moisture!

## 8. Information about Shelf Life and Disposal

With normal usage, the product should be replaced after 4 years. The product can be disposed of in household waste and recycled thermally without any problems. Please separate the individual packaging components and dispose of them in the relevant recycling system. Please be aware of regional disposal guidelines.

## 9. Material Composition

Material: 100% cotton (controlled organic cultivation)

Filling: Rape seeds (controlled organic cultivation)

## 10. Explanation of Symbols used



Manufacturer



Attention!



Article number



Batch number



Date of manufacture



Observe the instructions for use!



Keep dry!



Medical device



Unique Device Identifier



Microwave



Oven

## **FR** Coussin bio aux graines de colza – Notice d'utilisation

**Chère cliente, cher client,**

Merci d'avoir acheté ce produit. Avec ce produit naturel, vous avez fait un bon choix ! Nous avons rassemblé dans le présent document des informations importantes concernant ce produit. Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation – en particulier les conseils de sécurité, ainsi que les conseils relatifs à l'utilisation et à l'entretien.

 Veuillez observer et conserver les instructions et l'emballage !

 **LOT** Voir l'emballage !

### **1. Champ d'application**

Ces instructions d'utilisation s'applique aux produits suivants :

**REF** 611-00 Coussin bio aux graines de colza 19x19 cm  
668-00 Coussin bio aux graines de colza 22x24 cm

### **2. Contenu du produit**

Coussin bio aux graines de colza, Instructions d'utilisation

### **3. Destination et utilisation conforme**

Le coussin bio aux graines de colza peut servir dans le cadre de brèves applications de chaleur pour accroître le bien-être et soulager de manière ciblée les troubles physiques dans le cadre d'une thermothérapie. Le produit est destiné uniquement à un usage privé domestique et peut être utilisé pour les

bébés, les enfants et les adultes.

#### 4. Domaines d'application

Appliqué en compresse chaude, le coussin bio aux graines de colza est exclusivement destiné aux domaines d'application suivants :

- Douleurs / crampes abdominales
- Paresse intestinale et ballonnements
- Rhume
- Douleurs / durcissements musculaires
- Contractures musculaires / de la nuque
- Troubles des menstruations
- Réchauffement général des parties froides du corps

#### 5. Consignes d'utilisation et de réchauffement

Avant de réchauffer le coussin, vérifier qu'il ne dégage pas d'odeurs inhabituelles et qu'il ne présente pas des taches de moisissures ou des traces de brûlures. Dans ces cas, jeter immédiatement le coussin. Il existe plusieurs manières de réchauffer le coussin :

| REF  | 611-00 Coussin bio aux graines de colza 19x19 cm | 668-00 Coussin bio aux graines de colza 22x24 cm |
|--|--|--|
| Dans le four non préchauffé  | à 110 °C max. pendant 5 minutes max.             | à 110 °C max. pendant 6 minutes max.             |
| Au four à micro-ondes (veuillez respecter les indications du fabricant du micro-ondes !) | à 300 watts max. pendant 1 minute maximum        | à 300 watts max. pendant 2 minutes maximum       |

Poser pendant une période prolongée sur un radiateur ou un poêle tiède.

Secouer le coussin après l'avoir réchauffé afin de bien répartir la chaleur ! Lors des premiers réchauffements, il peut se former une légère humidité à la surface qui disparaîtra au fil des utilisations ultérieures.

## 6. **ATTENTION ! Information de sécurité importante !**

Veuillez impérativement respecter les conseils de réchauffement indiqués, car des durées plus longues ou une puissance énergétique plus élevée peuvent entraîner des dommages (risque d'inflammation et de brûlure !). Avant de réchauffer le coussin au micro-ondes, veuillez vérifier dans la notice d'utilisation du fabricant qu'un réchauffement des produits à base de graines est autorisé. Le coussin doit être réchauffé par une personne adulte, toujours sous surveillance et ne doit jamais être réchauffé humide ! Laisser refroidir le coussin avant le prochain réchauffement ! Le produit ne doit en aucun cas servir d'oreiller ou d'assise.

Si le coussin bio aux graines de colza est utilisé avec des bébé/s/enfant/s, veuillez suivre les consignes supplémentaires suivantes :

Après avoir réchauffé le coussin, vérifiez dans le pli de votre coude que la température est adaptée pour les bébés (max. 43 °C) ! Assurez-vous que les coutures ne sont pas endommagées ! Les graines de colza échappés du coussin présentent un risque d'étouffement lié à l'ingestion ! Utilisation uniquement sous surveillance directe d'adultes ! Si des coutures se

sont ouvertes et que des graines se sont échappés, veuillez mettre le produit au rebut et les graines hors de portée des enfants. Si le produit est utilisé avec des enfants de moins d'un an, la température de l'enfant doit faire l'objet d'un contrôle régulier pendant l'utilisation afin d'éviter toute hyperthermie !

En cas de persistance ou d'aggravation des symptômes, veuillez consulter un médecin. Ne pas utiliser le coussin en cas de maladies aiguës et chroniques, inflammatoires ou infectieuses, de troubles cardiovasculaires, d'hématomes récents, d'ecchymoses et de plaies ouvertes, ainsi que chez les personnes présentant une sensibilité réduite à la douleur. En présence de maladies de la peau, de problèmes cardiaques, de troubles veineux, de diabète ou d'une tumeur et en cas de grossesse, veuillez consulter un médecin avant utilisation.

Tout incident grave associé à l'utilisation du produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente du pays de résidence de l'utilisateur.

## **7. Rangement et consignes d'entretien**

Ne pas laver le coussin bio aux graines de colza afin d'éviter la formation de champignons ou de moisissure ! Conserver ce produit au sec ! Protéger de l'humidité !

## **8. Consignes de conservation et d'élimination**

Dans le cadre d'une utilisation normale, il est conseillé de remplacer le produit tous les 4 ans. Le produit peut être mis au

rebut avec les déchets ménagers et convient à la valorisation thermique. Veuillez trier les différents composants de l'emballage et les recycler dans le système correspondant. Veuillez respecter les directives régionales de mise au rebut.

## 9. Composition des matériaux

Matériau : 100% coton (agriculture biologique contrôlée)

Garniture : Graines de colza (agriculture biologique contrôlée)

## 10. Explication des symboles utilisés



Fabricant



Attention !



Référence



Numéro de lot



Date de fabrication



Suivre les notices d'utilisation!



Protéger de l'humidité !



Dispositif médical



Identifiant unique des dispositifs



Micro-ondes




Four

---

## **IT** Cuscino bio con semi di colza – Istruzioni per l'uso

Gentile cliente,  
molte grazie per l'acquisto di questo prodotto. Ha fatto una

buona scelta acquistando questo prodotto naturale! Di seguito abbiamo riassunto per Lei le principali informazioni relative a questo prodotto. La preghiamo di leggerle attentamente, in particolare le istruzioni per la sicurezza e quelle per l'utilizzo e la cura.

 Osservare le istruzioni per l'uso e conservarle insieme alla confezione!

 **LOT** Vedi confezione!

### **1. Ambito di applicazione**

Le presenti istruzioni per l'uso valgono per i seguenti prodotti:

**REF** 611-00 Cuscino bio con semi di colza 19x19 cm  
668-00 Cuscino bio con semi di colza 22x24 cm

### **2. Contenuto del prodotto**

Cuscino bio con semi di colza, Istruzioni per l'uso

### **3. Destinazione e finalità d'uso**

Il cuscino bio con semi di colza può essere utilizzato per applicazioni di calore di breve durata al fine di aumentare il benessere e, in modo mirato, per lenire disturbi fisici nel contesto di una terapia del calore. Il prodotto è destinato esclusivamente ad un uso privato domestico e può essere utilizzato su neonati, bambini ed adulti.

### **4. Ambiti di applicazione**

Il cuscino bio con semi di colza è idoneo come terapia del calore esclusivamente ai seguenti ambiti di applicazione:



- Dolori addominali/crampi addominali
- Stitichezza e flatulenza
- Raffreddori
- Dolori muscolari/indurimenti muscolari
- Tensioni muscolari/cervicali
- Dolori mestruali
- Riscaldamento generale di punti corporei freddi

## 5. Istruzioni per l'applicazione e il riscaldamento

Prima di riscaldarlo verificare che il cuscino non emani odori insoliti e che non presenti macchie di muffa o di bruciato; se invece tali odori e macchie fossero presenti, smaltire immediatamente il cuscino. Per riscaldarlo ci sono le seguenti possibilità:

|   |   |   |
|---|---|---|
| <b>REF</b>  | 611-00 Cuscino bio con semi di colza 19x19 cm | 668-00 Cuscino bio con semi di colza 22x24 cm |
| In forno non preriscaldato  | a max. 110 °C per max. 5 minuti               | a max. 110 °C per max. 6 minuti               |
| Nel forno a microonde (rispettare i dati del produttore del forno a microonde!) | a max. 300 Watt per max. 1 minuto             | a max. 300 Watt per max. 2 minuti             |
| Collocarlo per un periodo prolungato su un calorifero caldo o una stufa         |   |   |

Subito dopo aver riscaldato il cuscino, scuoterlo per distribuire uniformemente il calore al suo interno! Con il primo riscaldamento, sulla superficie del cuscino potrebbero formarsi leggere tracce di umidità, che però spariranno con gli utilizzi successive.

## 6. **ATTENZIONE! Avvertenze di sicurezza importanti!**

Attenersi assolutamente alle istruzioni per il riscaldamento indicate, poiché tempi o temperature eccessivi possono causare danni (pericolo di infiammabilità e combustione)! Prima di riscaldare il cuscino nel forno a microonde, controllare se le istruzioni per l'uso del produttore del forno a microonde consentono il riscaldamento di prodotti contenenti semi. Il cuscino interno deve essere riscaldato da un adulto, solo tenendolo sempre sotto controllo e dopo essersi accertati che non sia umido! Far raffreddare il cuscino prima dell'utilizzo successivo! Il prodotto non deve mai essere usato come cuscino o seduta.

Se si utilizza il cuscino bio con semi di colza nei neonati/bambini, attenersi anche alle seguenti indicazioni aggiuntive:

Dopo aver riscaldato il cuscino, verificare sul proprio braccio che la temperatura sia adatta ai bambini (max. 43 °C)! Accertarsi che le cuciture siano intatte! I semi di colza sparsi comportano il rischio di essere inghiottiti e possono causare soffocamento! Il prodotto deve essere utilizzato solo sotto la diretta sorveglianza di un adulto! Se delle cuciture dovessero aprirsi, con la fuoriuscita di semi sparsi, smaltire immediatamente il prodotto e i semi sparsi, tenendoli fuori dalla portata dei bambini. Qualora il prodotto sia utilizzato su neonati e bimbi di età inferiore a 1 anno, la temperatura del bambino dovrebbe essere controllata regolarmente durante l'utilizzo per evitare un riscaldamento eccessivo!

Consultare un medico se i sintomi persistono o peggiorano. Non utilizzare il cuscino in caso di patologie infiammatorie acute, croniche o febbrili, problemi circolatori, ematomi recenti, contusioni e ferite aperte e nelle persone con ridotta percezione del dolore. In caso di malattie cutanee, cardiache e venose, diabete, tumori o in caso di gravidanza consultare un medico prima dell'uso.

Tutti gli eventi rilevanti verificatisi in relazione al prodotto devono essere comunicati al fabbricante e alle autorità competenti della nazione di residenza dell'utente.

## **7. Istruzioni per la cura e la conservazione**

Non lavare il cuscino bio con semi di colza per evitare la formazione di marciume/muffa! Conservare il prodotto in un luogo asciutto! Proteggerlo dall'umidità!

## **8. Istruzioni per la durata e lo smaltimento**

In condizioni di normale utilizzo, il prodotto deve essere sostituito dopo 4 anni. Il prodotto può essere smaltito insieme ai rifiuti non riciclabili e sottoposto senza problemi al processo di termovalorizzazione. Si prega di separare i singoli componenti della confezione e di conferirli al rispettivo sistema di riciclaggio. Attenersi alle direttive regionali in materia di smaltimento.

## **9. Composizione del materiale**

Materiale: 100% cotone (da coltivazione biologica controllata)  
Imbottitura: Semi di colza (da coltivazione biologica controllata)

## 10. Spiegazione dei simboli utilizzati



Fabbricante



Attenzione!



Codice articolo



Numero di lotto



Data di produzione



Rispettare le istruzioni per l'uso!



Proteggere dall'umidità!



Dispositivo medico



Identificativo unico del dispositivo



Forno a microonde



Forno

---

## **NL** Bio-koolzaadkussen – Gebruiksaanwijzing

### Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit product. Met dit natuurproduct hebt u een goede keuze gemaakt! Hieronder vindt u belangrijke informatie over dit product. Lees deze zorgvuldig door, vooral de veiligheidsinstructies en het advies over het gebruik en de reiniging van het product.



Neem de gebruiksaanwijzing en de instructies op de verpakking in acht en bewaar deze!



Zie verpakking!

### 1. Werkings sfeer

Deze gebruiksaanwijzing is van toepassing op de volgende producten:

**REF** 611-00 Bio-koolzaadkussen 19x19 cm  
668-00 Bio-koolzaadkussen 22x24 cm

## **2. Product Inhoud**

Bio-koolzaadkussen, Gebruiksaanwijzing

## **3. Beoogd doeleind en gebruik**

Het bio-koolzaadkussen kan worden gebruikt voor een kortstondige warmtetoepassing ter bevordering van het welzijn en, als onderdeel van een warmtetherapie, voor de doelgerichte verzachting van lichamelijke ongemakken. Het product is alleen bedoeld voor particulier huishoudelijk gebruik en geschikt voor baby's, kinderen en volwassenen.

## **4. Toepassingsgebieden**

Het opgewarmde bio-koolzaadkussen is uitsluitend bedoeld voor de volgende toepassingen:

- buikpijn/maagkrampen
- obstipatie en winderigheid
- verkoudheid
- spierpijn/-verhardingen
- stijve spieren/stijve nek
- menstratieklachten
- het verwarmen van koude lichaamsdelen

## **5. Advies voor het toepassen en opwarmen**

Controleer het kussen vóór de verwarming en verwijder het in geval van ongewone geur, vocht- of brandvlekken. Het kussen kan als volgt worden verwarmd:

|  |  |   |
|--|--|---|
| REF  | 611-00 Bio-koolzaadkussen 19x19 cm       | 668-00 Bio-koolzaadkussen 22x24 cm        |
| In een niet-voorverwarmde oven   | op max. 110 °C gedurende max. 5 minuten  | op max. 110 °C gedurende max. 6 minuten   |
| In de magnetron (neem de instructies van de magnetronfabrikant in acht!) | op max. 300 watt gedurende max. 1 minuut | op max. 300 watt gedurende max. 2 minuten |
| Gedurende langere tijd op een handwarme radiator of tegelkachel leggen   |  |   |

Schud het kussen direct na het verwarmen op om de warmte gelijkmatig te verdelen! De eerste paar keer kan het oppervlak van het kussen iets vochtig zijn na het verwarmen, dit zal echter verdwijnen na herhaald gebruik.

## 6. **LET OP! Belangrijke veiligheidsvoorschriften**

Neem de vermelde verwarmingsaanwijzingen strikt in acht, omdat langere tijden of hogere energievermogens schade kunnen veroorzaken (ontvlammings- en verbrandingsgevaar!). Controleer vóór de verwarming van het kussen in de magnetron of de verwarming van producten op graanbasis volgens de gebruiksaanwijzing van de magnetronfabrikant is toegestaan. Het kussen mag alleen door een volwassene persoon, onder toezicht en nooit vochtig worden verwarmd! Laat het kussen afkoelen voordat u het opnieuw verwarmt! Gebruik het product niet als hoofdkussen of om op te zitten.

Als het bio-koolzaadkussen bij baby's / kinderen wordt gebruikt, let dan bovendien op de volgende aanwijzing:

Controleer na het verwarmen aan de binnenkant van uw elle-

hoog of de temperatuur van het kussen geschikt is voor baby's (max. 43 °C)! Zorg ervoor dat de naden altijd intact zijn! Bij losse koolzaadjes bestaat gevaar voor inslikken of stikken! Het gebruik is uitsluitend toegestaan onder direct toezicht van volwassenen! Als de naden zijn losgeraakt en losse zaadjes vrijkomen, dient u het product en de losse zaadjes onmiddellijk af te voeren, zodat kinderen er niet bij kunnen. Als het product wordt gebruikt voor baby's die jonger zijn dan 1 jaar, moet de temperatuur van het kind tijdens het gebruik regelmatig worden gecontroleerd om te voorkomen dat het oververhit raakt!

Raadpleeg een arts als de symptomen aanhouden of verergeren. Gebruik het kussen niet in geval van acute of chronische ontstekingen, aandoeningen met koorts, bloedsomloopproblemen, verse hematomen, bloeditstortingen, open wonden of bij mensen met een verminderde pijngevoel. In geval van bestaande huid-, hart-, ader-, diabetes- of tumoraandoeningen en in geval van zwangerschap dient u vóór het gebruik een arts te raadplegen.

Alle ernstige incidenten die zich in verband met het product voordoen, moeten worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van het land waar de gebruiker is gevestigd.

## **7. Onderhoudsadvies en opslag**

Organisch koolzaadkussen niet wassen om de vorming van rot/ schimmel te voorkomen! Product droog bewaren! Tegen vocht beschermen!

## 8. Informatie over houdbaarheid en afvalverwerking

Bij normaal gebruik dient het product na 4 jaar te worden vervangen. Het product kan worden afgevoerd met het huishoudelijk afval en kan probleemloos thermisch worden verwerkt. Sorteert a.u.b. de verschillende onderdelen van de verpakking en voer ze af volgens het desbetreffende recyclingsysteem. Neem de regionale afvalverwerkingsvoorschriften in acht.

## 9. Materiaalsamenstelling

Materiaal: 100% katoen (uit gecontroleerde biologische teelt)

Vulling: koolzaad (uit gecontroleerde biologische teelt)

## 10. Verklaring van de gebruikte symbolen



Fabrikant



Let op!



Artikelnummer



Batchnummer



Productiedatum



Houdt u aan de gebruiksaanwijzing!



Beschermen tegen vocht!



Medisch hulpmiddel



Unieke code voor hulpmiddelidentificatie



Magnetron




Oven



## **ES** Cojín de semillas de colza ecológico – Instrucciones de uso

### **Estimado cliente:**

Muchas gracias por adquirir este producto. ¡Con este producto natural ha hecho una buena elección! Aquí hemos recopilado información importante sobre este producto para usted. Lea ésta atentamente, sobre todo las indicaciones de seguridad así como las indicaciones respecto a la aplicación y el cuidado.

 ¡Observar y conservar las instrucciones de uso y el embalaje!

 **LOT** ¡Véase el embalaje!

### **1. Ámbito de aplicación**

Estas instrucciones de uso se aplican a los productos siguientes:

**REF** 611-00 Cojín de semillas de colza ecológico 19x19 cm  
668-00 Cojín de semillas de colza ecológico 22x24 cm

### **2. Contenido del producto**

Cojín de semillas de colza ecológico, Instrucciones de uso

### **3. Finalidad y uso previsto**

El cojín de semillas de colza ecológico puede utilizarse para una aplicación de calor corta para aumentar el bienestar y para aliviar específicamente las molestias físicas en el marco de la terapia térmica. El producto está concebido únicamente para el uso privado en el hogar y puede emplearse con bebés, niños y adultos.

#### 4. Campos de aplicación

Como compresa térmica, el cojín de semillas de colza ecológico únicamente es apto para las aplicaciones siguientes:

- Dolores/calambres abdominales
- Estreñimiento y flatulencia
- Resfriado
- Dolores/endurecimientos musculares
- Contracturas musculares/de la nuca
- Molestias menstruales
- Calentamiento general de zonas frías del cuerpo

#### 5. Instrucciones de aplicación y calentamiento

Antes de calentar, comprobar si el cojín presenta un olor atípico, manchas de humedad o quemadura y, dado el caso, eliminarlo inmediatamente.

Para calentar el cojín hay las posibilidades siguientes:

| REF  | 611-00 Cojín de semillas de colza ecológico 19x19 cm | 668-00 Cojín de semillas de colza ecológico 22x24 cm |
|--|--|--|
| En el horno no precalentado  | Calentar a máx. 110 °C durante máx. 5 minutos        | Calentar a máx. 110 °C durante máx. 6 minutos        |
| En el microondas (Tener en cuenta las indicaciones del fabricante del microondas)  | Calentar a máx. 300 vatios durante máx. 1 minuto     | Calentar a máx. 300 vatios durante máx. 2 minutos    |
| Poner en un radiador o una estufa de cerámica tibios durante un periodo prolongado |  |  |

Directamente después de calentar, ¡sacudir el cojín para lograr una distribución homogénea del calor! Durante los primeros calentamientos puede formarse un poco de humedad en la superficie que desaparecerá con aplicaciones repetidas.

## 6. ¡ATENCIÓN! Indicaciones de seguridad importantes

Es imprescindible seguir las instrucciones de calentamiento indicadas dado que duraciones más largas o potencias de energía más altas pueden provocar daños (¡peligro de inflamación y de combustión!). Antes de calentar el cojín en el microondas, verificar que el calentamiento de productos de granos está permitido en las instrucciones de uso del fabricante. ¡Dejar calentar el cojín por una persona adulta, únicamente bajo vigilancia y en estado no húmedo. ¡Dejar enfriar el cojín antes del próximo calentamiento! El producto no debería en ningún caso ser utilizado como almohada o asiento.

Si el cojín de huesos de cereza se usa para bebés/niños, por favor observe las siguientes instrucciones adicionales:

¡Después de calentar, comprobar en su pliegue del codo si la temperatura es apta para bebés (máx. 43 °C)!

¡Asegúrese de que las costuras estén intactas! ¡Las semillas de colza sueltas representan peligro de ingestión y asfixia!

¡Utilización únicamente bajo la vigilancia directa de un adulto!

En el caso de que se hayan abierto costuras y salgan semillas sueltas, elimine el producto y las semillas sueltas inmediatamente fuera del alcance de los niños. ¡Si el producto se utiliza para bebés menos de 1 año, la temperatura del niño debería

controlarse a intervalos regulares durante la aplicación para excluir el riesgo de sobrecalentamiento!

Consultar a un médico si los síntomas persisten o se agravan. No utilice el cojín en caso de enfermedades agudas y crónicas, inflamatorias o febriles, mareo y vértigo, hematomas recientes, contusiones y heridas abiertas así como en personas con sensación de dolor reducida. En caso de enfermedades cutáneas, cardíacas, venosas, diabéticas o tumorales así como en caso de embarazo, consultar a un médico antes de la aplicación.

Todo incidente grave que se haya producido durante la utilización del producto se deberá comunicar al fabricante y a las autoridades competentes del país en que resida el usuario.

## **7. Indicaciones de cuidado y almacenamiento**

¡No lavar el cojín de semillas de colza para prevenir la putrefacción/el enmohecimiento! ¡Almacenar el producto en un lugar seco! ¡Proteger contra la humedad!

## **8. Indicaciones respecto a la vida útil y la eliminación**

En condiciones normales de uso, el producto debería reemplazarse después de 4 años. El producto puede desecharse con la basura doméstica e incinerarse sin problemas. Separar los componentes individuales del embalaje de acuerdo a su tipo y eliminarlos en el sistema de reciclaje correspondiente. Observar las directivas de eliminación regionales.

## 9. Composición del material

Tejido: 100% algodón (cultivo biológico controlado)

Relleno: Semillas de colza (cultivo biológico controlado)

## 10. Explicación de los símbolos utilizados



Fabricante



¡Atención!



Número de artículo



Número de lote



Fecha de fabricación



¡Observar las instrucciones de uso!



¡Proteger contra humeado!



Producto médico



Identificador único del producto



Microondas




Horno

## **RU** Био-подушка с наполнителем из рапсовых семян – Инструкция по применению

**Уважаемый Покупатель, уважаемая Покупательница!**

Большое спасибо за приобретение данного изделия. Вы сделали правильный выбор в пользу этого натурального изделия! Здесь мы собрали для вас важную информацию об этом изделии. Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию, в особенности, указания по безопасности, а также указания по использованию и уходу за изделием.

 Пожалуйста обратите внимание на инструкцию и упаковку и храните её!

 **LOT** Смотрите на упаковке!

### **1. Сфера применения**

Данная инструкция относится к следующим изделиям:

**REF** 611-00 Био-подушка с наполнителем из рапсовых семян 19x19 см

668-00 Био-подушка с наполнителем из рапсовых семян 22x24 см

### **2. Содержимое**

Био-подушка с наполнителем из рапсовых семян,  
Инструкция по применению

### **3. Назначение и применение**

Биоподушку с наполнителем из семян рапса можно использовать для кратковременного прогревания для повышения комфорта или точно для облегчения физического дискомфорта с помощью тепловой терапии. Продукт предназначен только для бытового использования взрослыми и детьми всех возрастов.

### **4. Область применения**

Био-подушка с наполнителем из рапсовых семян следует применять для согревания исключительно в следующих случаях:

- Боли/спазмы в животе
- Запоры и метеоризм
- Простуда
- Мышечные боли / уплотнения мышц
- Мышечные судороги / напряжение мышц шеи
- Менструальные боли
- Общий обогрев холодных частей тела

### **5. Указания по применению и нагреванию**

Перед подогревом подушки проверьте наличие нетипичного запаха, пятен от плесени и прожога и в случае их наличия немедленно утилизируйте изделие. Для нагревания можно использовать следующие варианты:

|  |  |  |
|--|--|--|
| REF  | 611-00 Био-подушка с наполнителем из рапсовых семян 19x19 cm | 668-00 Био-подушка с наполнителем из рапсовых семян 22x24 cm |
| В духовке без подогрева  | при макс. 110 ° C в течение не более 5 минут                 | при макс. 110 ° C в течение не более 6 минут                 |
| В микроволновке (соблюдать инструкции изготовителя микроволновой печи!)              | при максимум 300 Вт для максимум 1 минуты                    | при максимум 300 Вт для максимум 2 минуты                    |
| В течение продолжительного времени подогревать на теплой батарее или изразцовой печи |  |  |

Сразу после подогрева встряхните подушку для равномерного распределения тепла! При первых процедурах нагрева на поверхности возможно появление небольшого количества влаги, но при повторных применениях этот эффект исчезает.

**6. ⚠ ВНИМАНИЕ! Важная информация по безопасности!**  
 Следует строго соблюдать приведенные указания по нагреву, поскольку более длительный нагрев или более высокая мощность могут повлечь за собой повреждения (опасность возгорания и ожогов!). Перед каждым нагревом подушки в микроволновой печи убедитесь, что нагрев наполнителя из семян разрешен в инструкции по эксплуатации от изготовителя. Подушку следует подогревать только под наблюдением взрослого человека



и не во влажном состоянии! Дайте подушке остыть перед следующим подогревом! Не в ком случае не используйте изделие в качестве подушки под голову или для сидения.

При использовании Био-подушка с наполнителем из рапсовых семян для младенцев и детей обратите внимание на следующее:

Пожалуйста, при использовании детьми проверьте температуру подушки на локтевом сгибе руки после подогрева (максимум 43 °C)! Проверьте подушку на целостность швов! Рассыпавшиеся семена рапса создают опасность проглатывания и удушья! Пользоваться только под непосредственным надзором взрослых! Если разойдутся швы, и начнут высыпаться семена, следует немедленно утилизировать изделие и рассыпавшиеся семена, не допуская попадания их в руки детям.

При использовании продукта для детей младше одного года во избежание перегрева следует регулярно проверять температуру у ребенка во время использования!

При стойких или ухудшающихся симптомах обратитесь к врачу. Не используйте подушку при острых и хронических воспалительных заболеваниях или заболеваниях, сопровождающихся высокой температурой, заболеваниях системы кровообращения, свежих гематомах, кровоизлияниях и открытых ранах, а также для лиц с пониженной чувствительностью к боли. При наличии кожных

заболеваний, а также заболеваний сердца, вен, диабета или онкологических заболеваний и во время беременности до начала использования обратитесь к врачу.

Обо всех связанных с изделием значительных инцидентах следует сообщать изготовителю и соответствующим органам власти в той стране, в которой проживает пользователь.

### **7. Уход и хранение**

Не стирайте подушку, наполненную рапсовыми семенами, для предотвращения гнили/плесени! Изделие следует хранить в сухом месте! Беречь от влаги!

### **8. Информация о сроке службы и утилизации**

При нормальном использовании изделие подлежит замене через 4 лет. Изделие можно утилизировать вместе с бытовым мусором и без проблем сжигать его. Разделите упаковку от отдельные составляющие и утилизируйте их в соответствии с системой вторичного использования отходов. Соблюдайте региональные правила утилизации.

### **9. Состав материала**

Материал: 100% хлопок (экологически чистое выращивание)

Наполнитель: Семена рапса (экологически чистое выращивание)

## 10. Пояснение используемых символов



Производитель



Внимание!



Номер артикула



Серийный номер



Дата изготовления



Соблюдайте инструкцию по использованию!



Беречь от влаги!



Медицинский продукт



Уникальный идентификатор устройства



Микроволновая печь



духовка

